

**26.05.2023, 9:00-12:30**  
**Bolzano / Bozen, Palazzo Widmann / Palais Widmann**  
**(cortile interno / Innenhof)**

**La conciliazione vita-lavoro nell'Euregio**  
**Studio Euregio sulle condizioni di lavoro (EWCS)**  
**Vereinbarkeit von Beruf und Familie in der Euregio**  
**Euregio-Studie zu den Arbeitsbedingungen (EWCS)**



PROGRAMMA

**Moderazione:** *Stefan Perini*, Direttore IPL | Istituto Promozione Lavoratori di Bolzano

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ore 09.00 | <b>Saluti e parole di apertura</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Andreas Dorigoni</i>, Presidente IPL   Istituto Promozione Lavoratori di Bolzano</li><li>• <i>Arno Kompatscher</i>, Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano</li><li>• <i>Elisa Bertò</i>, Segretario Generale, Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Ore 09.15 | <b>European Working Conditions Survey:<br/>La conciliazione vita-lavoro in ottica europea</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Barbara Gerstenberger</i>, Capo di dipartimento, Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e del lavoro di Dublino (Eurofound)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ore 09.40 | <b>Studio Euregio sulle condizioni di lavoro (EWCS): risultati sulla conciliazione vita-lavoro nell’Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Isabella Speziali</i>, Direttore ufficio studi delle politiche e del mercato del lavoro, Agenzia del Lavoro, Provincia Autonoma di Trento</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Ore 10.15 | <b>Pausa caffè</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ore 10:45 | <b>Contestualizzazione dei risultati dello Studio Euregio EWCS nell’ambito delle politiche familiari: tre esperienze dai territori Euregio</b><br><br><b>Risolvere il problema della conciliazione in modo che sia a misura di famiglia</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Christa Ladurner</i>, Sociologa, Alleanza per le Famiglie – Forum Prevenzione, Alto Adige</li></ul><br><b>Premio “Azienda più a misura di famiglia” del Tirolo</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Michael Wötzer</i>, Dipartimento Società e Lavoro, Land Tirolo</li></ul><br><b>L’ecosistema vita-lavoro in provincia di Trento:<br/>il sistema dei servizi e il ruolo delle aziende</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Luciano Malfer</i>, Dirigente della Agenzia per la Coesione Sociale (ACS), Provincia Autonoma di Trento</li></ul> |
| Ore 11:30 | <b>Breve discussione e sessione di domande con i relatori e con i portavoce del gruppo tecnico</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Barbara Gerstenberger</i>, Eurofound</li><li>• <i>Tobias Hölbling</i>, IPL   Istituto Promozione Lavoratori di Bolzano</li><li>• <i>Christa Ladurner</i>, Alleanza per le Famiglie – Forum Prevenzione</li><li>• <i>Luciano Malfer</i>, Agenzia per la Coesione Sociale, Provincia Autonoma di Trento</li><li>• <i>Domenico Rief</i>, Camera del Lavoro del Tirolo</li><li>• <i>Isabella Speziali</i>, Agenzia del Lavoro, Provincia Autonoma di Trento</li><li>• <i>Michael Wötzer</i>, Dipartimento Società e Lavoro, Land Tirolo</li></ul>                                                                                                                                                               |
| Ore 12:00 | <b>Conclusione e buffet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

PROGRAMM

**Moderation:** *Stefan Perini*, Direktor, AFI | Arbeitsförderungsinstitut Bozen

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09:00 Uhr | <b>Begrüßung / Eröffnung</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Andreas Dorigoni</i>, Präsident AFI   Arbeitsförderungsinstitut Bozen</li><li>• <i>Arno Kompatscher</i>, Landeshauptmann von Südtirol</li><li>• <i>Elisa Bertò</i>, Generalsekretärin, Euregio Tirol-Südtirol-Trentino</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 09:15 Uhr | <b>European Working Conditions Survey:<br/>Vereinbarkeit von Familie und Beruf im europäischen Vergleich</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Barbara Gerstenberger</i>, Abteilungsleiterin, Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen Dublin (Eurofound)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 09:40 Uhr | <b>Euregio-Studie zu den Arbeitsbedingungen (EWCS): Ergebnisse zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf in der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Isabella Speziali</i>, Direktorin des Büros für Arbeitsmarktpolitik, Landesarbeitsagentur, Trentino</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 10:15 Uhr | <b>Kaffeepause</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 10:45 Uhr | <b>Kontextualisierung der Ergebnisse der Euregio-Studie zu den Arbeitsbedingungen im Bereich der Familienpolitik: drei Erfahrungen aus den Ländern der Euregio</b><br><br><b>Wie passt das zusammen? Die Vereinbarkeitsfrage familiengerecht lösen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Christa Ladurner</i>, Soziologin, Allianz für Familie – Forum Prävention, Südtirol</li></ul><br><b>Auszeichnung „Familienfreundlichster Betrieb Tirols“</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Michael Wötzer</i>, Abteilung Gesellschaft und Arbeit, Land Tirol</li></ul><br><b>Das Work-Life-Ökosystem in der Provinz Trient:<br/>Das Dienstleistungssystem und die Rolle der Unternehmen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Luciano Malfer</i>, Direktor der Agentur für Soziale Entwicklung (ACS), Autonome Provinz Trient</li></ul> |
| 11:30 Uhr | <b>Diskussion und Fragerunde mit ReferentInnen und VertreterInnen der technischen Arbeitsgruppe</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Barbara Gerstenberger</i>, Eurofound</li><li>• <i>Tobias Hölbling</i>, AFI   Arbeitsförderungsinstitut Bozen</li><li>• <i>Christa Ladurner</i>, Allianz für Familie – Forum Prävention</li><li>• <i>Luciano Malfer</i>, Agentur für Soziale Entwicklung ACS, Autonome Provinz Trient</li><li>• <i>Domenico Rief</i>, Arbeiterkammer Tirol</li><li>• <i>Isabella Speziali</i>, Landesarbeitsagentur, Autonome Provinz Trient</li><li>• <i>Michael Wötzer</i>, Abteilung Gesellschaft und Arbeit, Land Tirol</li></ul>                                                                                                                                                                                            |
| 12:00 Uhr | <b>Schlussbetrachtung und kaltes Buffet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## Studio Euregio sulle condizioni di lavoro (EWCS)

Quali sono le condizioni di lavoro in Tirolo, in Alto Adige e in Trentino? A quale pressione connessa alle scadenze strette sono soggetti i lavoratori e le lavoratrici dell'Euregio? Quanto sono soddisfatti i dipendenti? Questi e altri aspetti simili sono stati analizzati nello studio Euregio sulle condizioni del lavoro. Sulla base dell'Indagine sulle condizioni del lavoro (EWCS), condotta ogni cinque anni da Eurofound a livello europeo, l'Euregio si è posta l'obiettivo di condurre un'indagine in linea con tale modello, svolgendo circa 1.500 interviste per regione. Lo studio permetterà di effettuare dei confronti interregionali e di trarre delle conclusioni sui fattori legati al territorio che hanno un impatto sulle condizioni del lavoro.

**È prevista la traduzione simultanea in tedesco e italiano.**

Si prega di iscriversi entro il 23/05/2023 entro le ore 12 [qui](#) (posti limitati).

## Euregio-Studie zu den Arbeitsbedingungen (EWCS)

Wie sind die Arbeitsbedingungen in Tirol, Südtirol, Trentino? Welchem Termindruck unterliegen die Erwerbstätigen in der Euregio? Wie zufrieden sind Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer? Diese und ähnliche Aspekte sind mit der Euregio-Studie zu den Arbeitsbedingungen analysiert worden. Angelehnt an die alle fünf Jahre stattfindende Erhebung der Arbeitsbedingungen von Eurofound (EWCS) hat sich die Euregio zum Ziel gesetzt, eine umfassende Befragung, ganz nach dem europäischen Vorbild, mit rund 1.500 Befragungen pro Landesteil, durchzuführen. Die Studie ermöglicht es, interregionale Vergleiche anzustellen und Rückschlüsse auf relevante Standortfaktoren zu ziehen, welche einen Einfluss auf die Arbeitsbedingungen haben.

**Simultanübersetzung Deutsch-Italienisch ist vorgesehen.**

Anmeldungen bis spätestens 23.05.2023, 12 Uhr [hier](#) (Teilnehmerzahl ist begrenzt).

[www.euregio.info/ewcs](http://www.euregio.info/ewcs)